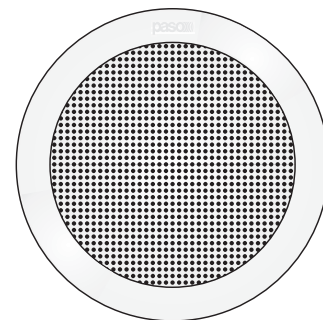


Plafoniere metalliche antifiamma
Flameproof metal ceiling-mounting frames
Plafonniers métalliques ignifuges
Schwerentflammbare Metall-Deckenlautsprecher
Brandbeständige metalen plafondluidsprekers
Plafones metálicos antillama

Ø 220 mm



Istruzioni d'installazione e montaggio
Instructions for installation and mounting
Instructions pour l'installation et le montage
Installations- und Montageanweisungen
Instructies voor installatie en montage
Instrucciones de instalación y montaje

SOMMARIO

Note di sicurezza	1
Descrizione	2
Connessioni e regolazioni	2
Installazione e montaggio	2
Caratteristiche tecniche	4

TABLE OF CONTENTS

Safety notes	1
Description	2
Connections and settings	2
Installation and mounting	2
Technical specifications	4

SOMMAIRE

Notices de sécurité	1
Description	2
Connexions et réglages	2
Installation et montage	2
Caractéristiques techniques	4

INHALTSANGABE

Sicherheitshinweise	1
Beschreibung	2
Anschlüsse und Einstellungen	2
Installation und Montage	2
Technische Eigenschaften	4

INHOUD

Veiligheidsvoorschriften	1
Beschrijving	2
Aansluitingen en afstellingen	2
Installatie en montage	2
Technische kenmerken	4

SUMARIO

Notas de seguridad	1
Descripción	2
Conexiones y ajustes	2
Instalación y montaje	2
Características técnicas	4

NOTAS DE SEGURIDAD

Leer detenidamente este folleto de instrucciones. La PASO rehusa cualquier responsabilidad ante daños a personas y/o cosas causados por la instalación no correcta y por el uso no adecuado del producto. La instalación del difusor debe ser efectuada por personal capacitado: una instalación errónea puede conllevar el riesgo de sacudidas eléctricas. Es indispensable, en particular, proceder a conectar a tierra el difusor tramite:

- el faston marcado con el símbolo de tierra.
- el borne marcado con el símbolo de tierra.

NOTE DI SICUREZZA

Leggere attentamente il presente foglio istruzioni. La PASO declina ogni responsabilità per danni a persone e/o cose derivanti dalla non corretta installazione e dall'uso improprio del prodotto. La messa in opera del diffusore deve essere effettuata da personale addestrato: un'errata installazione potrebbe comportare il rischio di scossa elettrica. E' indispensabile, in particolare, provvedere alla messa a terra del diffusore tramite:

- il faston contrassegnato con il simbolo di terra.
- il morsetto contrassegnato con il simbolo di terra.

SAFETY NOTES

Please read this instruction sheet carefully. PASO will accept no liability for personal injury and/or damage to property resulting from incorrect installation or improper use of the product. The speaker unit must be set up by trained personnel. Incorrect installation could result in the risk of electric shocks. It is essential, in particular, to provide earth connections by means of the following:

- the fast-on marked on with the earth symbol.
- the terminal marked with the earth symbol.

NOTICES DE SECURITE

Lire attentivement le présent feuillet d'instructions. PASO décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes et/ou aux choses dus à une mauvaise installation ou à une utilisation incorrecte du produit. La mise en place du diffuseur doit être effectuée par un personnel expert. Toute erreur d'installation pourrait présenter un risque d'électrocution. Procéder à la mise à la terre du diffuseur avec:

- le faston indiqué par le symbole de mise à la terre.
- la borne indiquée par le symbole de mise à la terre.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam. PASO übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen und/oder Gegenständen, die durch eine nicht ordnungsgemäße Installation und einen nicht sachgemäßen Gebrauch des Produkts verursacht werden. Die Inbetriebnahme des Lautsprechers muss von Fachpersonal vorgenommen werden: bei falscher Installation besteht die Stromschlaggefahr. Insbesondere ist der Erdschutzanschluss des Lautsprechers unerlässlich, der wie folgt vorgenommen wird:

- Mit dem Symbol 'Erdung' gekennzeichnete Faston-Anschluss.
- Mit dem Symbol 'Erdung' gekennzeichnete Klemme.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees dit instructieblad aandachtig door. PASO aanvaardt geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel en/of schade aan voorwerpen die het gevolg zijn van een niet correcte installatie en een oneigenlijk gebruik van het product. De luidspreker moet door speciaal opgeleid personeel in bedrijf worden gesteld: een onjuiste installatie kan gevaar voor elektrische schokken met zich mee brengen. Het is met name noodzakelijk de luidspreker te aarden middels:

- de faston die gemarkeerd is met het aardsymbool.
- de klem die gemarkeerd is met het aardsymbool.

DESCRIZIONE

Le plafoniere **C58/12-V** sono state realizzate completamente in metallo con calotta antifiama fissa: ciò le rende particolarmente robuste ed affidabili nel tempo. Il sistema di fissaggio a piastra scorrevole ed il montaggio a baionetta riducono notevolmente i tempi di installazione. Queste plafoniere rispondono alle norme di sicurezza contro gli incendi, pertanto sono adatte all'installazione in impianti di evacuazione.

CONNESSIONI E REGOLAZIONI

I collegamenti devono essere realizzati con linea di distribuzione a tensione costante; per le connessioni è disponibile una morsetteria alle terminazioni del traslatore di linea. Riferirsi alle relative tabelle (pag. 4) per i valori di potenza impiegati. La potenza di utilizzo deve essere selezionata tramite l'apposito faston seguendo le indicazioni riportate sul traslatore.

INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

Dopo aver selezionato la potenza e collegato la linea alla morsetteria, procedere nel seguente ordine:

- 1) con le piastre (A) a fine corsa verso l'alto, inserire la calotta all'interno del foro.
- 2) far scorrere le piastre verso il basso fino al raggiungimento del controsoffitto (B) come illustrato in fig. 1.
- 3) stringere saldamente i dadi a galletto (C).
- 4) collegare i cavi uscenti dal traslatore all'altoparlante posto sulla rete frontale.
- 5) posizionare il corpo altoparlante con le asole della rete frontale (D) in corrispondenza delle tre bugne di sostegno ed agganciarlo ruotandolo in senso antiorario fino al raggiungimento della posizione di fermo.

BESCHREIBUNG

Die Deckenlautsprecher **C58/12-V** sind komplett aus Metall gefertigt und besitzen eine festsitzende, schwerentflammbare Kalotte. Aufgrund dieser Konstruktionsart sind sie besonders widerstandsfähig und auf Dauer zuverlässig. Das auf einer Schiebeplatte beruhende Befestigungssystem und die Bajonettmontage reduzieren die Installationszeit beachtlich. Diese Deckenlautsprecher entsprechen den Sicherheitsbestimmungen im Hinblick auf Entflammbarkeit und eignen sich daher für die Installation in Evakuationsanlagen.

ANSCHLÜSSE UND EINSTELLUNGEN

Die Anschlüsse müssen mit Hilfe einer Verteilerleitung mit konstanter Spannung hergestellt werden; für die Anschlüsse steht ein Klemmbrett an den Endstücken des Leitungsüberträgers zur Verfügung. Nehmen Sie Bezug auf die entsprechenden Tabellen (Seite 4), um die verwendeten Leistungswerte zu ermitteln. Die Betriebsleistung wird mit Hilfe eines dafür vorgesehenen Faston ausgewählt; folgen Sie den auf dem Überträger angegebenen Anweisungen.

INSTALLATION UND MONTAGE

Fahren Sie nach Auswahl der Leistung und Anschluss der Leitung an das Klemmbrett wie folgt fort:

- 1) Setzen Sie mit den Platten (A) in Endanschlag-Position die Kalotte in die Öffnung ein.
- 2) Lassen Sie die Platten nach unten gleiten, bis die abgehängte Decke (B) erreicht ist, wie in der Abb. 1 dargestellt.
- 3) Ziehen Sie die Flügelmuttern (C) fest an.
- 4) Schließen Sie die aus dem Überträger austretenden Kabel an das Frontgitter des Lautsprechers an.
- 5) Positionieren Sie den Lautsprecher, so dass die Ösen des Frontgitters (D) mit den drei Haltewinkeln übereinstimmen und haken Sie ihn ein, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

DESCRIPTION

The **C58/12-V** ceiling-mounting frames are made entirely of metal and have fixed flame-proof caps. This makes them particularly tough and reliable in time. They are rapidly mounted thanks to the sliding-plate fixing system and the bayonet coupling. These ceiling-mounting frames comply with fire-safety regulations and are therefore suitable for installation in evacuation systems.

CONNECTIONS AND ADJUSTMENT

The connections must be made to a constant-voltage distribution line. A terminal strip is available on the line repeating coil terminations. Refer to the table (page 4) for the power output values used. The power output value must be selected by means of the fast-on provided for this purpose, following the indications shown on the repeating coil.

INSTALLATION AND MOUNTING

After selecting the output power and making the connection to the terminal strip, proceed as follows:

- 1) With the plates (A) at the upward limit of their travel, insert the cap into the hole.
- 2) Slide the plate downwards until the false ceiling is reached (B), as illustrated in Figure 1.
- 3) Tighten the wing nuts firmly (C).
- 4) Connect the leads coming out of the repeating coil to the loudspeaker on the front net.
- 5) Position the body of the loudspeaker with the slots of the front net (D) corresponding to the three supporting bosses and hook into place by turning in a clockwise direction until the stop position is reached.

BESCHRIJVING

De plafondluidsprekers **C58/12-V** bestaan volledig uit metaal en hebben een vaste, vuurbestendige kap; hierdoor zijn de luidsprekers bijzonder robuust en hebben ze een lange levensduur. Dankzij het bevestigingssysteem met verschuifbare plaat en bajonettmontage neemt de installatie weinig tijd in beslag.

Deze plafondluidsprekers voldoen aan de voorschriften voor brandpreventie, en zijn dus geschikt voor installatie in installaties voor gebouwontruiming bij brand.

AANSLUITINGEN EN AFSTELLINGEN

De aansluitingen moeten tot stand worden gebracht met een distributielijn met constante spanning; voor de aansluitingen is een klemmenstrook bij de lijnuiteinden van de lijntransformator beschikbaar. Raadpleeg de tabellen (pag. 4) voor de gebruikte vermogenswaarden. Het gebruiksvermogen moet geselecteerd worden middels de hiervoor bestemde faston, aan de hand van de aanwijzingen die vermeld zijn op de transformator.

INSTALLATIE EN MONTAGE

Nadat u het vermogen heeft geselecteerd en de lijn heeft aangesloten op de klemmenstrook, dient u als volgt te werk te gaan:

- 1) plaats, met de platen (A) zo ver mogelijk naar boven geschoven, de kap in de boring.
- 2) laat de platen omlaag glijden tot aan de plafondbetimmering (B) zoals aangegeven op afb. 1.
- 3) haal de vleugelmoeren (C) stevig aan.
- 4) verbind de uitgaande kabels van de transformator met de luidspreker op het frontnet.
- 5) plaats de luidsprekerromp met de sleuven van het frontnet (D) ter hoogte van de drie draagpunten en bevestig hem door hem tegen de klok in te draaien tot hij blokkeert.

DESCRIPTION

Les plafonniers **C58/12-V** sont réalisés entièrement en métal et avec une calotte ignifuge fixe; ceci les rend très robustes et durables. Le système de fixation à plaque coulissante et le montage à baionnette réduisent considérablement les temps d'installation. Ces plafonniers sont conformes aux normes de sécurité contre les incendies et peuvent donc être installés dans les installations d'évacuation.

CONNEXIONS ET REGLAGES

Les raccordements doivent être réalisés à une ligne de distribution à tension constante; pour les connexions, utiliser le bornier présent sur les terminaisons du translateur de ligne. Voir les tableaux correspondants (page 4) pour les valeurs de puissance utilisées. La puissance d'utilisation doit être sélectionnée à l'aide du Faston approprié en suivant les indications reportées sur le translateur.

INSTALLATION ET MONTAGE

Après avoir sélectionné la puissance et relié la ligne au bornier, procéder comme suit:

- 1) introduire la calotte dans le trou avec les plaques (A) avec la fin de course vers le haut;
- 2) faire coulisser les plaques vers le bas jusqu'à ce qu'elles atteignent le faux plafond (B), comme cela est illustré à la figure 1;
- 3) serrer fermement les écrous papillon (C);
- 4) connecter les câbles qui sortent du translateur au haut-parleur situé sur la grille frontale;
- 5) placer le corps du haut-parleur avec les boutonnières de la grille frontale (D) en correspondance des trois écrous de retenue et l'accrocher en le tournant dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce la position de blocage soit atteinte.

DESCRIPCIÓN

Los plafones **C58/12-V** son completamente de metal con casquete antillama fijo; esto los hace particularmente robustos y fiables ante el paso del tiempo. El sistema de fijación con placa corrediza y el montaje de bayoneta reducen notablemente el tiempos de instalación.

Estos plafones cumplen las normas de seguridad contra incendios, por tanto son aptos para ponerlos en instalaciones de evacuación.

CONEXIONES Y AJUSTES

Las conexiones se deben realizar con línea de distribución de tensión constante; para las conexiones hay disponible una bornera en las terminaciones del repetidor de línea. Hacer referencia a las tablas correspondientes (pág. 4) para los valores de potencia utilizados. La potencia de uso se debe seleccionar a través del faston adecuado, siguiendo las indicaciones presentadas en el repetidor.

INSTALACIÓN Y MONTAJE

Después de haber seleccionado la potencia y conectado la línea a la bornera, proceder en el siguiente orden:

- 1) con las placas (A) al final de carrera hacia arriba, introducir la calota dentro del agujero.
- 2) deslizar las placas hacia abajo hasta llegar al cielorraso (B) como mostrado en la fig. 1.
- 3) apretar fuerte las tuercas de palomilla (C).
- 4) conectar los cables que salen del repetidor al altavoz situado en la rejilla frontal.
- 5) colocar el cuerpo del altavoz, con las ranuras de la rejilla frontal (D) en correspondencia con los tres sillares de sostén y engancharlo girándolo en sentido antihorario hasta llegar a la posición de tope.

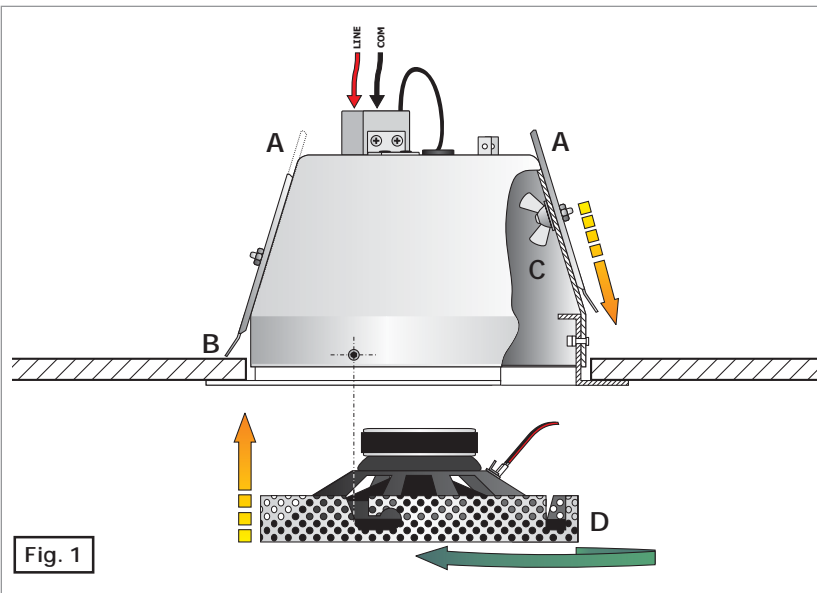


Fig. 1

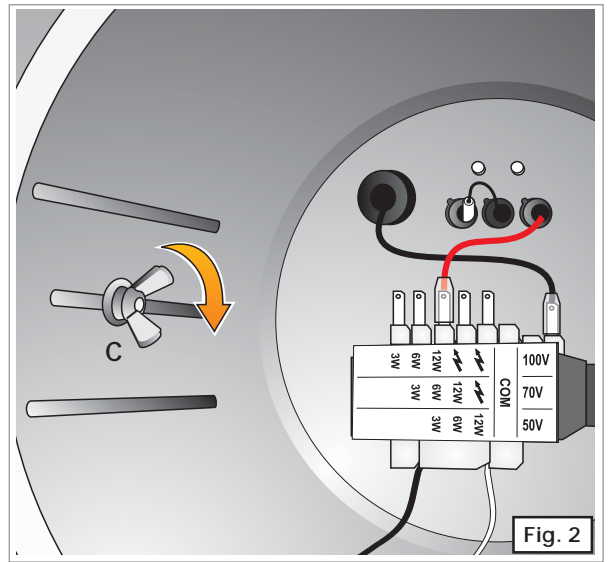
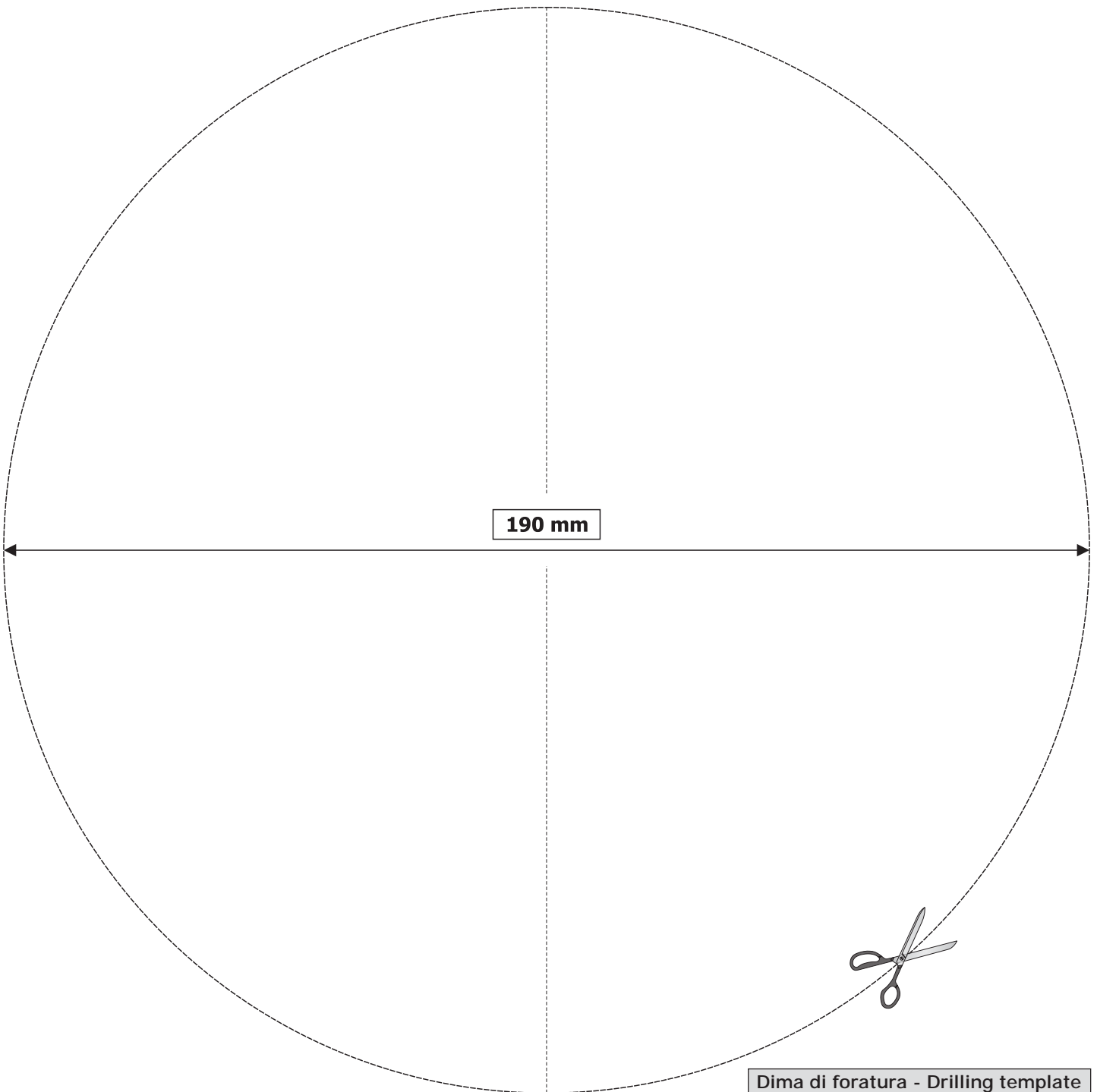


Fig. 2



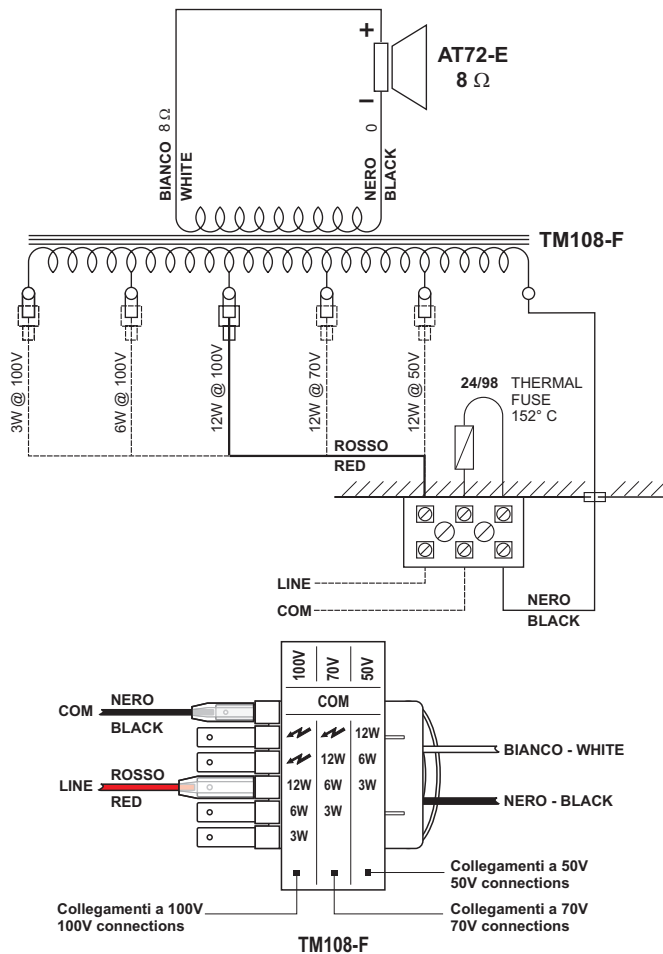
190 mm

Dima di foratura - Drilling template

	C58/12-V	
Potenza - Power - Puissance	12W - 6W - 3W	Leistung - Vermogen - Potencia
Tensione di linea - Line voltage - Tension de ligne	50V - 70V - 100V	Konstantspannung - Lijnspanning - Tensión de línea
Sensibilità - Sensitivity - Sensibilité	92 dB (1W/1m)	Empfindlichkeit - Gevoeligheid - Sensibilidad
Angolo di dispersione Dispersion angle - Angle de dispersion	90° (@ 2kHz)	Ausstrahlungswinkel Angulo de dispersión - Dispersiehoek
Risposta in frequenza Frequency response - Réponse en fréquence	200 ÷ 15000 Hz	Frequenzgang Frequentierespons - Respuesta en frecuencia
Diametro esterno External diameter - Diamètre extérieur	220 mm	Außendurchmesser Buitendiameter - Diámetro exterior
Foro di montaggio Mounting hole - Trou de fixation	190 mm	Befestigungsöffnung Montageboring - Agujero de montaje
Ingombro massimo Overall dimensions - Encombrement max.	220 x 125 mm	Einbautiefe Maximumafmeting - Medidas máximas
Trasformatore - Transformer - Transformateur	TM108-F	Transformator - Transformator - Transformador
Peso - Weight - Poids	1,8 kg	Gewicht - Gewicht - Peso

Schema elettrico

Wiring diagram



Risposta in frequenza

Frequency response

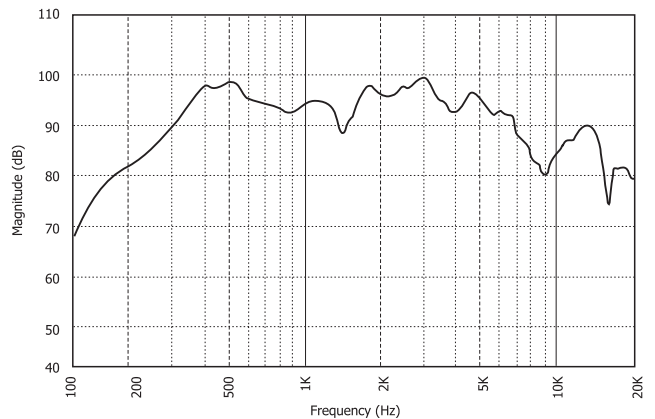
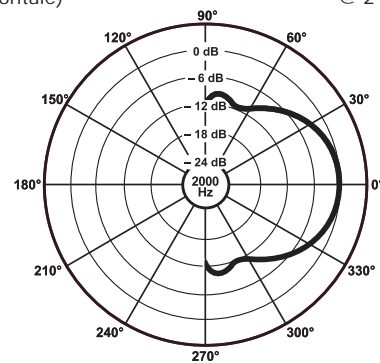


Diagramma polare @ 2 kHz (p. orizzontale)

Polar plot @ 2 kHz (horizontal p.)



NOTA

Nel continuo intento di migliorare i propri prodotti, la PASO S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche ai disegni e alle caratteristiche tecniche in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

NOTE

PASO S.p.A. strives to improve their products continuously, and therefore reserve the right to make changes to the drawings and technical specifications at any time and without notice.



Via Mecenate, 90 - 20138 MILANO - ITALIA
 TEL. +39-02-580 77 1 (15 linee r.a.)
 FAX +39-02-580 77 277
 http://www.paso.it
 Printed in Italy - 01/05 - 2K - 11/572-A